

Operating Instructions

使用說明書

Manual de Instrucciones

تعليمات التشغيل

Air curtain

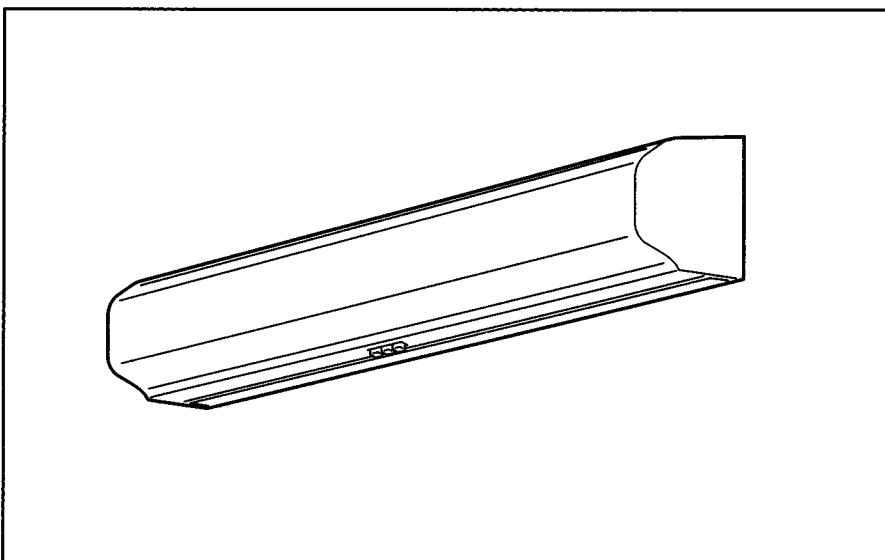
風幕機

Cortina de aire

حجاب الهواء

Model No.

**08ESK, 08ELK
10ESK, 10ELK
12ESK, 12ELK
14ESK, 14ELK**



Before installing this set, please read these instructions completely.

謝謝您購買 KDK 牌風幕機，使用前請詳細閱讀本說明書。

Antes de poner en funcionamiento esta unidad, se solicita leer este manual cuidadosamente.

قبل تشغيل هذا الجهاز، من فضلك اقراء هذا التعليمات بالكامل.

Safety Precautions must be complied

安全注意事項 必須遵守

Atenciones de seguridad Hay que cumplir con ellas

ت Bibi hah هامة يجب الالتزام بها

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for the safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
 - Make sure to disconnect the power plug before cleaning the product.
 - 電源線受損時，應由製造商，售後代理店或具備專業知識的人員進行替換，避免發生傷害。
 - 本產品沒有考慮給運動能力、感覺能力或智力能力低下以及經驗或知識不足的人（包括孩子在內）使用，以上人員使用本產品時，必須得到監護人的指引或指示。
 - 希望能夠看管好孩子，不要樣孩子把本產品作玩耍。
 - 確保在清潔產品前斷開電源插頭。
 - Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada para evitar riesgos.
 - El uso de este producto no está dirigido a personas (incluidos niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, con falta de conocimientos, a no ser que se les haya proporcionado supervisión o instrucción en relación al uso del producto por una persona responsable de la seguridad.
 - Se debería supervisar a los niños para asegurar que no juegan con el producto.
 - Es imprescindible desconectar el conector de alimentación antes de limpiar el producto.
- إذا كان كابل التزويـد بالطاقة تالـف، فيـجب استبدالـه من قـبـل المصـنـع أو مـركـز الخـدـمة التابـع لـه أو فـني مـؤـهـل لـتجنب المـخـاطـر.
- هـذا المنتـج غـير مـخصـص لـلاسـتـخدـام من قـبـل الأشـخاص (بـما فـي ذـلـك الأطـفال) الذـين يـعـانـون مـن نـقـص فـي الـقـدرـات الـبدـنية وـالـحـسـبـية أـو الـعـقـلـية أـو نـقـص فـي الـخـبـرـة أـو الـعـرـفـة مـا لـم يـتوـافـر الإـشـراف عـلـيـهـم أـو توـفـير الـتـعـلـيمـات الـمـتـعلـقة بـالـاسـتـخدـام من قـبـل الشـخـص المـسـؤـول عـن سـلامـتـهـم.
- يـجـب توـافـر الإـشـراف عـلـى الأطـفال لـضـمان عدم عـبـثـهـم بـالـمنـتج.
- تـأـكـد مـن فـصل مـقـبـس الطـاـقة قـبـل تنـظـيف الـمنـتج.



In order to prevent the operation personnel and other personnel to be hurt and avoid damage to property, be sure to comply with the following precautions.

■The following marks are used to differentiate the damages and damage degrees caused by ignoring the mark content and operating by using the wrong method.

為了防止對使用人員和其他人員造成傷害，避免財產損失，請務必遵守以下事項。

■忽視標識內容，采用錯誤的方法造成使用時所產生的危害和損害的程度，用以下標識區分說明。

Para evitar que se produzca daños a usuario y otro personal, y para prevenir pérdidas de fortuna, haga el favor de obedecer a los siguientes ítems.

■El grado de perjuicio y daño producido por la desatención de contenido de signo y la utilización de método erróneo, se explica por el uso de los siguientes signos.

يجب عليكم الالتزام بالنقاط الهامة التالية لتجنب أذى المستخدم والأشخاص الآخرين وإضرار الأماكن.
 بالطريقة الخطأ. توضح العلامات التالية درجات الأضرار والأذى التي يسببها إهمال المضمون العلامة واستخدام الجهاز



Warning

警告

Alarma

تنبيه

The content of the mark is (imagine the situation might cause death or serious injury)

該標識欄的內容是「設想有可能造成死亡或重傷的情況」。

El contenido de este signo es (se imagina una circunstancia que puede producir muerte o malherida)

تعني هذه العلامة أن الحالة قد تؤدي إلى الموت أو الجرح النقيل.



Note

注意

Atención

تنبيه

The content of the mark is (imagine the situation might cause personnel injury or material damage)

該標識欄的內容是「設想有可能引起負傷或發生物質損失的情況」。

El contenido de este signo es (se imagina una circunstancia que puede producir herida o pérdida material)

تعني هذه العلامة أن الحالة قد تؤدي إلى الجرح أو إضرار الأماكن.

The following marks represent the content expected to be complied with. (The following is an example of mark indication)

■希望遵守的內容用以下圖案區分說明。（以下是圖案表示的一例）

Los ítems que deben ser obedecidos se explican con los siguientes dibujos. (ejemplos expresados con dibujos)

توضح العلامات التالية النقاط المطلوبة للالتزام.



The marks represent the (prohibition) content.

這種圖案表示「禁止」的內容。

Tstos dibujos expresan contenidos de (prohibición).

تعني هذه العلامات النقاط الممنوعة.



This mark represents mandatory content (must be complied with).

這種圖案表示「必須執行」的強制內容。

Este dibujo expresa contenido de obligación (que debe ejecutarse).

تعني هذه العلامة النقاط المفروضة للالتزام.

Warning / 警告 / Alarma / تنبيه



It is forbidden to demolish.
禁止拆卸

Se prohíbe el desmontaje.

منوع الفك

It is forbidden to conduct self-transformation, demolition or repair. Electric shock or fire might be caused by inadvertent repair. Please contact sales shops or repair shops.

絕對不可自行改造、拆卸或修理。修理不慎易引起觸電或火灾。

●請與銷售店或維修店聯系。

No se permite transformación, desmontaje o reparación propios. Una reparación inadvertida puede producir fácilmente choque eléctrico o incendio. Haga el favor de tener conecto con tienda de venta o estación de reparación.

تعني هذه العلامة أنه منع تغييره وفكه وتصليحه.
قد يؤدي التصليح غير الصحيح إلى الحريق والصدمة الكهربائية.
وفي هذه الحالة، اتصل بنا لبيع أو التصليح.



Prohibition of wet hands
禁止濕手

Se prohíbe mano mojada.
منوع اللمس باليد البليطة

It is forbidden to switch on/off the power supply. Tend to cause an electric shock.
不可用濕手關／開電源。易引起觸電。

No se puede encender y apagar la fuente de alimentación con mano mojada.
Se produce fácilmente choque eléctrico.

إلا، فقد يؤدي إلى الصدمة الكهربائية. منوع فتح وإغلاق مصدر الطاقة باليد البليطة.



In maintenance, please cut off the breaker in the power box. Tend to cause electric shock or injury

保養的時候，請切斷電源箱裏的斷路器。易引起觸電或受傷。

Para el mantenimiento, haga el favor de cortar disyuntor dentro de caja de fuente de alimentación. Se produce fácilmente choque eléctrico o herida.



إلا، فقد يؤدي إلى الصدمة الكهربائية والجرح. قطع قاطع الدائرة في صندوق مصدر الطاقة عند الصيانة.



Please entrust the sales store or specialized company for the maintenance of air curtain machine. Tend to cause fire, electric shock or injury.

風幕機的保養請委托購買時的銷售店或專門公司進行。易導致火灾，觸電或受傷。

El mantenimiento de cortina de aire se encarga a la tienda de venta a que se hizo la compra, o una compañía especialista. Se prohíbe fácilmente incendio, choque eléctrico o herida.

من الأفضل أن تؤمّل دائن البيع أو الشرأة الخاصة صيانة ستائر الهوائية.

إلا، فقد يؤدي إلى الحريق والصدمة الكهربائية والجرح.



It is forbidden to get wet
禁止打濕

Se prohíbe humedecer.
منوع التبليط.

Do not contact water, or spray water on the machine.(Electrical components of motors, switches, etc..). Tend to cause a short circuit or electric shock.

不要沾水、澆水。（電機、開關等的電氣部件）。易引起短路或觸電。

No se puede adherir agua ni baldear. (componentes eléctricos como electromotor, interruptor, etc.) Se prohíbe fácilmente cortocircuito o choque eléctrico.

منوع تبليط الوحدات الكهربائية مثل المحرك والمفاتيح.

إلا، فقد يؤدي إلى الدائرة المقصورة و الصدمة الكهربائية.



Prohibition

禁止

Prohibición

منوع

Do not insert fingers or sticks into the air curtain machine or the air inlet grille, air outlet. It tends to cause injury because the internal wind wheel rotates at high speed.
勿將手指或棍棒插入風幕機本體內或空氣的進風格柵、出風口。由于內部的風輪高速運轉，易導致受傷。

Se prohíbe insertar dedo o palo al interior de cuerpo de cortina de aire o en el enrejado de entrada de aire ni en la salida de aire. Como la rueda de viento interior funciona a velocidad alta, se produce herida con facilidad.

منوع إدخال الأصابع والعصا لجسم ستائر الهوائية أو مدخل ومخرج الهواء لها.

إلا، فقد يؤدي ذلك إلى الجرح لأن المروحة في داخلاها تدور بسرعة فائقة.



Prohibition
禁止
Prohibición
ممنوع

Do not switch on or off the air curtain when combustible gas leaks. Sparks of switch tend to cause gas explosion.

可燃性氣體泄露時，請不要開、關風幕機的開關。開關的火花易引起氣體爆炸。

Cuando gas inflamable fuga, no encienda ni apague el interruptor de cortina de aire.
La centella de interruptor produce fácilmente la explosión de gas.

ممنوع فتح وإغلاق مفتاح الستائر الهوائية عند تسرب الغاز القابل للاحتراق.
إلا، فقد يؤدي الشرر عند الفتح أو الإغلاق إلى انفجار الغاز.



Grounding
接地
Puesta a tierra
ربط الأرض

Make sure ground connection is firm, and a dedicated leakage protection device should be installed. To exclude the hidden dangers of electric shock.

請確認地綫連接牢固，要安裝專用的漏電保護裝置。排除觸電的隱患。

Haga el favor de confirmar si la linea de puesta a tierra está firmemente conectada, hay que instalar dispositivo especial de protección de fuga eléctrica.

Se elimina el problema oculto de choque eléctrico.

أَذْ من الربط الوثيق بين السلك والأرض، جفِّ الجهاز الخاصة لمكافحة تسرب الكهرباء.
إزاحة خطر الصدمة الكهربائية.



Note / 注意 / Atención / تذبيه



Determine whether the installation is solid. The fall tends to cause injury.

確定本體是否安裝牢固。掉落易引發受傷。

Confirme si el cuerpo está firmemente instalado. La caída puede producir fácilmente herida.

قد يؤدي السقط إلى الجرح. أَذْ من الترأب الثابت للجسم.



Parts shoule be installed firmly. The fall tends to cause injury.

零部件安裝牢固。掉落易引發受傷。

Los accesorios están firmemente instalados. La caída puede producir fácilmente herida.

قد يؤدي السقط إلى الجرح. أَذْ من الترأب الثابت لقطعات الغيار.



Operation shoule be stopped immediately when abnormality occurs (sound, vibration, burning smell), and wait for repair. It tends to cause unexpected accidents.

異常發生時（聲音、振動、焦糊味）應立刻停止運轉，等待修理。易引起預想不到的事故。

Cuando hay anormalidad (ruido, vibración, olor de quemado), hay que parar el funcionamiento enseguida, y esperar que se repare. Se produce fácilmente accidente inesperado.

يجب إيقاف تشغيل الجهاز عند الحالة غير العادية (مثل ظهور الضوضاء والاهتزاز ورائحة الاحتراق)
 إلا، فقد يؤدي إلى حصول الحادث غير المتوقع.



Prohibition
禁止
Prohibición
ممنوع

Do not lay obstacles in the inlet grille and air outlet. It tends to cause injury due to blowing out or sucking in.

不要在出風口和進風格柵附近放置障礙物。被吹出或吸入時導致受傷。

No ponga obstáculos en la salida de aire y en la cercanía de enrejado de entrada de aire.
Se produce herida al insuflar o aspirar.

Jangan tempatkan hambatan di dekat jalan musuk keluar angin. Terluka ketika anggin masuk atau keluar.

إلا، فقد يؤدي نفخ وتنفس الهواء إلى الجرح. ممنوع وضع الحاجز قرب مدخل ومخرج الهواء.



Please entrust professional staff to conduct electrical, plumbing, and equipment engineering in accordance with the electrical installation specification. Unexpected incidents such as electric shock or fire are caused if engineering is not finished.

電氣、配管、設備工程，請委托專業人員按照電氣安裝規範實施。如安裝不完善容易引發火灾、觸電及其它預想不到的事故。

Por favor, confía a personal profesional para realizar instalaciones eléctricas, hidráulicas y de ingeniería del equipo de acuerdo con las especificaciones de la instalación eléctrica. Incidentes inesperados, tales como descargas eléctricas o incendios se causarán si la ingeniería no ha terminado.

بالنسبة الى الهندسة الكهربائية وهندسة الأنابيب والمعدات، يجب تكليف الفنيين المتخصصين بالتنفيذ وفقاً لمواصفات التركيب الكهربائي.
إذا لم يركب صحيحاً، فستسبب الحوادث العرضية مثل الحرائق والصدمات الكهربائية وغيرها.



Prohibition
禁止
Prohibición
ممنوع

Do not place burning appliances in position where the machine air gap blows directly. It tends to cause the insufficient burning of burning appliances, result in carbon monoxide poisoning.

勿將燃燒器具放置在本機風口直接吹風的位置。易造成燃燒器具的燃燒不充分，造成一氧化碳中毒。

No coloque aparatos en la posición donde sopla el aire de la máquina brecha telefónica. Se tiende a causar la quema insuficiente de aparatos, el resultado de lo cual será la intoxicación por monóxido de carbono.

لا تضع أجهزة الحرق في موقع مهب هواء المعدة. من السهولة تسبب الاحتراق غير النام والتسمم بأول أكسيد الكربون



Prohibition
禁止
Prohibición
ممنوع

Plant and animal can not be placed in the blowing air outlet. Would cause adversely affect on plants and animals.

動植物不可放在風吹處。會給動植物造成不良影響。

La fauna y flora no se puede poner en la cercanía de soplo.
Puede influir negativamente a la fauna y flora.

لا تضع الحيوانات أمام فتحة الهواء.
إلا، فقد يؤدي ذلك إلى التأثير السلبي على الحيوانات والنبات.



Do not face the air outlet directly. It is possible that the blown-out substance might injure the eyes.

不可眼睛正對出風口。有可能有吹出物對眼睛造成傷害。

Los ojos no pueden afrontar directamente la salida de aire. Algún material soplado puede dañar a los ojos.

إلا، فقد يضر الأشياء المقدوفة للعين. ممنوع اتجاه العيون نحو فتحة الهواء.



Please wear gloves when conducting routine inspection. Tend to cause injuries.

日常點檢時請戴手套。易引起受傷。

Haga el favor ponerse agujantes durante la inspección diaria. Se produce fácilmente herida.

إلا، فقد يؤدي إلى الجرح. البس القفاز عند الفحص.



It is forbidden to hang other items on the air curtain machine. Possible to fall and cause damage.

風幕機本體上不得懸挂其他物品。有可能落下造成傷害。

No se permite colgar otro objeto en el cuerpo principal de la cortina de aire. Puede caer produciendo daños.

ممنوع تعليق الأشياء الأخرى على جسم ستائر الهوائية.
إلا، فقد يؤدي السقط إلى الجرح.

Because it is aloft work, please fix the ladder before maintenance. Tend to cause injury due to fall.



由于是高空作業，請固定好梯子再進行保養。掉落易引起受傷。

Como se refiere a trabajo alto sobre el suelo, haga el favor de fijar la escalera para poder hacer el mantenimiento. La caída puede producir fácilmente daños.

من الأفضل أن تثبت السلم قبل الصيانة، لأنها عمل على ارتفاع عالٍ.
إلا، فقد يؤدي السقط إلى الجرح.



Forbidden to use
in the bathroom
浴室禁止使用

Se prohíbe usar baño
ممنوع الاستخدام في الحمام

Can not be installed in bathrooms and wet locations. Can cause electric shock accident.

不能安裝在浴室及潮濕的地點。可引發觸電事故。

No se puede instalar en baño y lugar húmedo. Se puede producir accidente de choque eléctrico.

ممنوع تركيبه في الحمام أو المكان البليل.
إلا، فقد يؤدي إلى الصدمة الكهربائية.



Make sure to connect the correct voltage required with instruction and wire diagram.
Tend to cause electric shock or fire accident.

要按照說明書、接綫圖的要求正確連接220V電壓使用。易導致火灾、觸電等事故。

Asegúrese de conectar la tensión correcta requerida con el diagrama de la instrucción y el alambre. Tienden a provocar una descarga eléctrica o un accidente de fuego.

يجب توصيل ضغط 220 فولت بشكل صحيح وفقاً لتعليمات البيان ورسم ربط الأسلاك.
 من السهولة تسبب الحوادث مثل الحرائق والصدمات الكهربائية.



When no longer in use (abandoned), please remove the air curtain. It tends to cause injuries if dropped.

不再使用時（報廢）要把風幕機拆下。萬一掉落易引起受傷。

Cuando ya no está en uso (abandonado), por favor, elimine la cortina de aire. Se tiende a causar lesiones si se caen.

يجب ذلك جهاز ستائر الهواء اذا لن يستخدم أبداً (الترك). من السهولة تسبب الجرح اذا سقط.



Prohibition
禁止
Prohibición
ممنوع

Can not be used in kitchen, factory where will produce lampblack. Tend to cause injuries due to fall or fire.

不能在厨房、工廠等會產生油煙的地點使用。易導致火灾、掉落等事故。

No se puede utilizar en la cocina, la fábrica donde se produce el humo. Tienden a provocar lesiones por caída o incendio.

يمنع استخدامه في المطبخ والمصنع وغيره من الأماكن حيث تنتج الأبخرة. من السهولة تسبب الحوادث مثل الحرائق والسقوط.



When maintenance and repair, pay attention not forget to install all parts which have been removed. Possible to fall and cause injuries.

進行保養檢修時，要注意拆下的部件沒有忘記安裝。有可能落下造成傷害。

When maintenance and repair, pay attention not forget to install all parts which have been removed. Possible to fall and cause injuries.

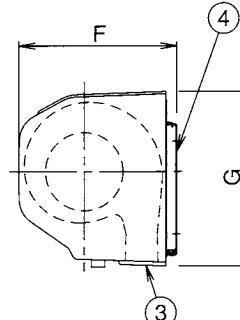
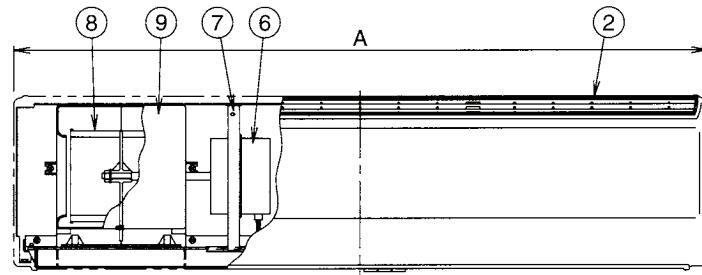
لا تنس تركيب قطع الغيار المفكوكة حين إجراء الفحص والصيانة. من الممكن أن يسقط مسبب الجرح.

PARTS IDENTIFICATION AND DIMENSIONS/製品詳細外型尺寸 IDENTIFICACION Y DIMENSIONES DE LOS COMPONENTES/تعريف الاجزاء وابعاد

Front view/前視圖

منظر أمامي/Arabic

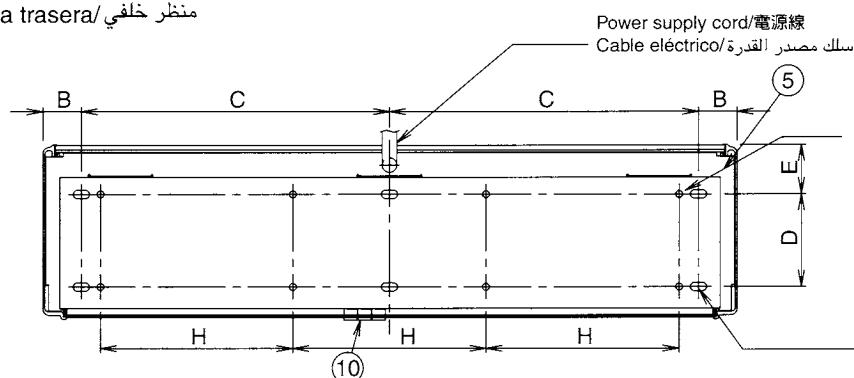
Vista frontal/English



Rear view/後視圖

منظر خلفي/Arabic

Vista trasera/English



Power supply cord/電源線
Cable eléctrico/Arabic

8 mounting holes ($\varnothing 8$ mm wood screws are used)
8個安装螺钉孔 (使用 $\varnothing 8$ mm木螺钉)
8 orificios del tornillo para instalación (Tornillos de 8 mm se usarán)

8 ثقب مسامار برم الخشب ذو قطر $\varnothing 8$

تستخدم مسامار برم الخشب ذو قطر $\varnothing 8$

6 mounting holes (M8 bolts are used)
6個安装孔 (使用M8螺栓)

6 orificios para instalación (Pernos M8 son usados)

6 ثقب التثبيت (تستخدم مسامار M8)

No./序號 No./رقم	Part name/零部件名稱 Nombre de piezas أسماء الاجزاء/Arabic	Classification/分類 Clasificación/ التصنيف/Arabic	Material/材料 Material/ المواد/Arabic
1	Front panel/前面板 Panel delantero/ لوحة أمامية/Arabic	Resin/樹脂 Resina/ راتنج/Arabic	ABS
2	Intake inlet/進風口 Entrada de aire/ فتحة السحب/Arabic	Resin/樹脂 Resina/ راتنج/Arabic	ABS
3	Air outlet/出風口 Salida de aire/ فتحة خروج الهواء/Arabic	Resin/樹脂 Resina/ راتنج/Arabic	ABS
4	Mounting plate/安裝板 Placa de montaje/ لوحة التركيب/Arabic	Iron/鐵 Hierro/ حديد/Arabic	SGCC
5	Back panel/後面板 Panel trasero/ لوحةخلفية/Arabic	Iron/鐵 Hierro/ حديد/Arabic	SGCC
6	Motor/電動機 Motor/ محرك/Arabic	Composite product/組合件 Producto compuesto/ مواد مركبة/Arabic	
7	Motor support/電動機支架 Soporte del motor/ قاعدة المحرك/Arabic	Iron/鐵 Hierro/ حديد/Arabic	SGCC
8	Impeller/葉輪 Paleta/ دفاعة/Arabic	Resin/樹脂 Resina/ راتنج/Arabic	ABS
9	Fan casing/風扇外殼 Carcasa del ventilador/ علبة المروحة/Arabic	Resin/樹脂 Resina/ راتنج/Arabic	PP
10	Control switch/控制開關 Interruptor de control/ مفتاح التحكم/Arabic	Composite product/組合件 Producto compuesto/ مواد مركبة/Arabic	

Attention :
When discarding this product,
refer to the table as shown
on the left and recycle the
materials as much as possible.
For disassembling of the motor,
consult the manufacturer.

注意：
當丟棄該產品時，請參照左邊的表格處
可能回收材料。拆卸電動機請諮詢製造
商。

Atención:
Cuando desechen este
producto, véanse la tabla
demostrado a la izquierda y
reciclen el material lo más
posible. Para desmontar el
motor, consulten con el
fabricante.

تنبيه:
عند التخلص من هذا الجهاز، راجع
الجدول الموضح وقم بإعادة تكرير المواد
بأكبر قدر ممكن. استشر المصنع عند
فك المحرك.

Model/型號/Modelo/ الطراز	A	B	C	D	E	F	G	H
08ESK, 10ESK, 12ESK, 14ESK	900	50	400	120	63	205	226	250
08ELK, 10ELK, 12ELK, 14ELK	1200	200	400	120	63	205	226	250

Dimensions/單位:
Dimensions/الابعاد:
mm
mm

ACCESSORIES

- 1. Bolt for mounting plate 6pcs. (M8 x 60L)
- 2. Washer 6pcs.
- 3. Spring washer 6pcs.
- 4. Nut (M8) 6pcs.

附件

- 1. 固定螺栓 6pcs. (M8×60L)
- 2. 垫圈 6pcs.
- 3. 弹簧垫圈 6pcs.
- 4. 螺帽(M8) 6pcs.

ACCESORIOS

- 1. Tornillo para la placa para instalación .. 6 piezas (M8 x 60L)
- 2. Arandela 6 piezas
- 3. Arandela elástica 6 piezas
- 4. Tuerca (M8) 6 piezas

المحتقات

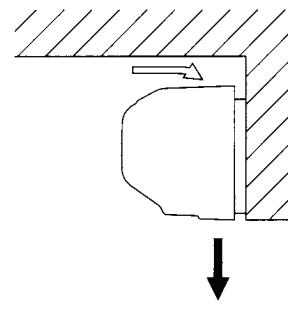
- ١. مسامار من أجل لوحة التركيب 6 قطع (M8 × 60L)
- ٢. فلکة 6 قطع
- ٣. فلکة تانضية 6 قطع
- ٤. صمولة (M8) 6 قطع

INSTALLATION CAUTIONS

安裝應注意事項

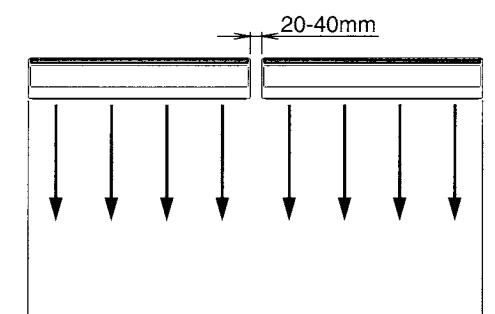
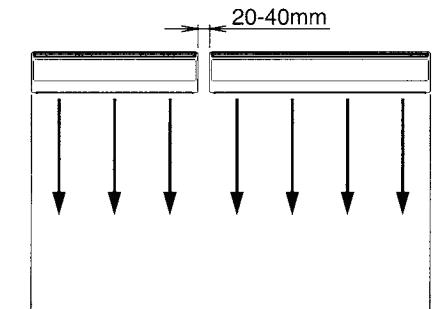
- The unit is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
 - Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - * Keep the following points in mind for improving the performance of the air curtain.
1. Install the unit in a sturdy place free from vibration. (It may otherwise cause resonance or noise or even damage to the parts.)
 2. Install the unit on the indoor side. (Fig. 1)
 3. The installation height is as shown in the table below. If the unit is installed too low or too high, sufficient effects will not be obtained.
 4. Match the air outlet position with the lowest position of the installation location when installing the unit.
 5. When the entrance is wider than the air curtain, it is recommended to install two or more units in parallel. In this case, provide 20 - 40 mm gaps between the air curtain units. (Fig. 2)
 6. Do not allow gaps between the air curtain unit and the wall.
 7. Do not install and use the unit in places where:
 - Temperature may exceed 50°C or lower below -10°C.
 - Freezing may occur.
 - Excessive humidity is produced (90% or more) and steam is produced.
 - Oil smoke is produced.
 - Explosive dust and gas is or may be produced.
 - Corrosive gas is produced.
 - It is splashed by water.
 8. Install the unit horizontally.
 9. Provide 50 mm or more space between the top of the unit and the ceiling. (Fig. 3)
 10. The unit should be installed so that the blades are more than 2.3 m above the floor.

- 在沒有管理人員監視的情況下，本裝置不能供年幼兒童或體弱的人使用。
 - 應對年幼兒童進行監視，以確保他們不玩弄本裝置。
 - * 請依照下列各點安裝，以增加空氣門之效率。
1. 請安裝在結實的地方，以防止運轉而產生震動，並保障其安全性。（因運轉可能會使牆壁鬆垮或天花板震動，產生不必要的噪音。）
 2. 請將空氣門安裝在室內側。（如圖1）
 3. 請依照欲安裝門之高度，參照右上表選擇適用之機種。假若安裝的門太高，則會因有效遮斷距離之因素，無法有效發揮預期之功能。
 4. 安裝本機時，請將出風口位置與安裝面最下方對準。
 5. 假如門比欲安裝之空氣門的寬度還寬時，則可採用2台或多台組合安裝。此情況下空氣門與空氣門之間最好能保持20~40mm的距離。（如圖2）
 6. 安裝時，空氣門與牆壁之間不可有空隙。
 7. 請勿在下列地點安裝並使用本機：
 - 溫度可能超過50°C或低於-10°C。
 - 會產生凍結。
 - 濕度過高（90%或以上）及產生蒸汽的地方。
 - 產生油煙。
 - 有或可能產生爆炸性粉塵和氣體。
 - 產生腐蝕性氣體。
 - 會被濺水之處。
 8. 請水平安裝。
 9. 空氣門本體和天花板之間的距離請確保50mm以上。（如圖3）
 10. 應使其葉片離地面的高度超出2.3m。

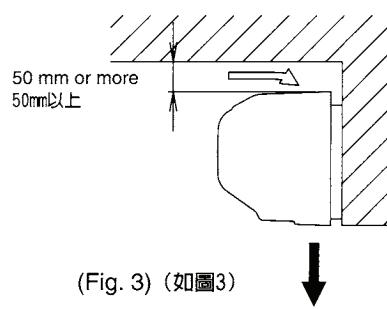


(Fig. 1) (如圖1)

Model 型號	Installation height 有效遮斷距離
08ESK 08ELK	2.5m
10ESK 10ELK	3.0m
12ESK 12ELK	3.5m
14ESK 14ELK	4.0m



(Fig. 2) (如圖2)



(Fig. 3) (如圖3)

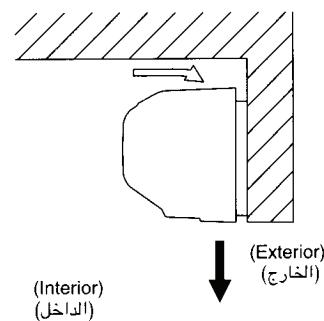
PRECAUCIONES DE INSTALACION

تحذيرات التركيب

- La unidad no es pensada para el uso por los niños menores o las personas enfermizas sin la supervisión.
- Los niños menores deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la unidad.
- * Se requieren atenciones especiales a las instrucciones abajo mencionadas para operar la unidad en mejores condiciones:

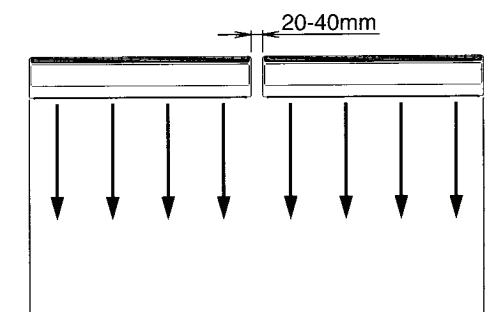
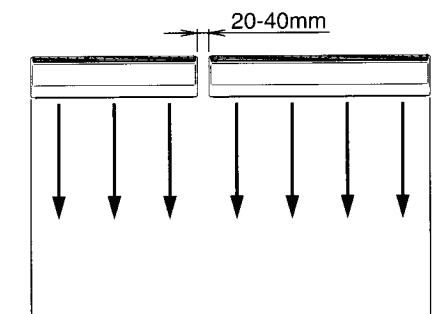
 1. Instálen la unidad en un lugar firme para evitar vibraciones. (De lo contrario, podría generar resonancias, ruidos en la unidad, o dañarla.)
 2. Instálen la unidad en la parte interior. (Fig. 1)
 3. La altura de instalación desde el suelo debe ser así como se muestra en la tabla adjunta. Si la unidad está instalada en un lugar demasiado bajo o alto, no podrán obtener efectos suficientes.
 4. Al instalar la unidad, igualan la posición de la salida de aire con la parte superior de la puerta de entrada.
 5. Cuando la puerta de entrada se queda más ancha que una unidad, es recomendable instalar 2 o más unidades en paralelo para que la cortina de aire pueda tapar toda la entrada de cabo a rabo. En este caso, manténgan un espacio de 20 mm a 40 mm entre las unidades.
 6. Para la colocación de la unidad a la pared, no déjen ningún espacio en vacío entre las dos. Para colgar la unidad del techo, utilízen las herramientas opcionales.
 7. Favor no instalen ni utilízen la unidad en los lugares donde;
 - La temperatura puede exceder 50°C o bajar debajo de -10°C.
 - Se puede congelar.
 - Se produce la humedad excesiva (Más de 90%) y se produce vapor.
 - Se produce humo de aceite.
 - Se produce, o puede ser producido el polvo y el gas explosivos.
 - Se produce el gas corrosivo.
 - Es salpicado por el agua.
 8. Por favor, instálenla horizontalmente.
 9. Por favor, esagüírese de tener más de 50 mm (espacio) entre el cuero principal de la cortina de aire, y la superficie del cielo.
 10. La unidad tiene que ser montado en el alto nivel de modo que las paletas sean más de 2.3 m sobre el piso.

- الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الاطفال الصغار أو الاشخاص العجز بدون مراقبة.
- يجب مراقبة الاطفال الصغار لضمان عدم قيامهم باللعب بالجهاز.
 - * احتفظ بالنقط التالية في ذاكرتك من اجل تحسين الاداء لحجاب الهواء.
 - ١. ركب الجهاز في مكان خالي من الاهتزاز. (وإلا فيمكن أن يؤدي حدوث زلزال أو ضوضاء أو حتى تلف للجزاء).
 - ٢. ركب الجهاز على الجانب الداخلي للغرفة. (شكل ١)
 - ٣. حدود الارتفاع كما هي موضحة في الجدول التالي. اذا تم تركيب الجهاز على ارتفاع أكثر من اللازم، سوف لا يتم الحصول على تأثير كافي.
 - ٤. وائم موضع مخرج الهواء مع النهاية السفلية لموضع التركيب عند تركيب الجهاز.
 - ٥. عندما يكون المدخل أعرض من حجاب الهواء، من المفضل تركيب جهازين أو أكثر بالتوازي.
 - ٦. في هذه الحالة، وفر فجوة ٤٠ - ٢٠ مم بين جهازى حجاب الهواء.
 - ٧. لا تسمح بوجود فراغ بين وحدة حجاب الهواء والحائط.
 - ٨. لا تتركيب ولا تستخدم الوحدة في الاماكن أين:
 - من المحتمل أن تتفوق درجة الحرارة 50°C أو تنخفض الى أقل من -10°C .
 - من المحتمل حدوث تجمد.
 - تكون الرطوبة مفرطة (90% أو أكثر) وأين يتم إنتاج البخار.
 - يتم إنتاج دخان الزيوت.
 - من المحتمل إنتاج الغبار والغاز المتفجرة.
 - يتم إنتاج غاز أكال.
 - مبتل برش الماء.
 - ركب الوحدة أفقيا.
 - ٩. أترك فتحة ٥٠ مم أو أكثر بين أعلى الوحدة والسلف.
 - ١٠. يجب تركيب الوحدة بحيث تكون الشفرات مرتفعة عن الأرض بأكثر من ٣.٢ أمتر.

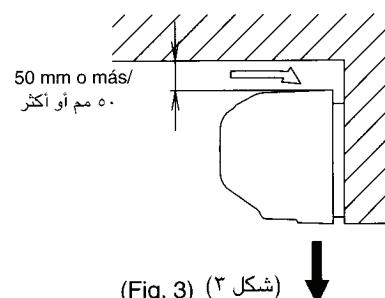


(شكل ١)

Modelo الطراز	Altura de instalación حدود الارتفاع
08ESK	2.5m
08ELK	
10ESK	3.0m
10ELK	
12ESK	3.5m
12ELK	
14ESK	4.0m
14ELK	



(شكل ٢)



(شكل ٣)

HOW TO INSTALL/如何安裝 MODO DE INSTALACION/كيفية التركيب

A) Installation on the wall

1. Remove the mounting plate.
It can be removed by loosening the setscrews on the back of main body. (Fig. 4)
2. Secure the bolts in the proper positions.
Decide the positions on the wall surface by use of the mounting plate and pour cement into the bolt holes. (Fig.5)
3. When the cement has hardened, fit the mounting plate.
Use the washer and nut in the way as shown. (Fig. 6)
4. Install the main body. Set the main body onto the upper end of the mounting plate and secure it as shown on the right. (Fig. 7)

A) 安裝於牆壁上：

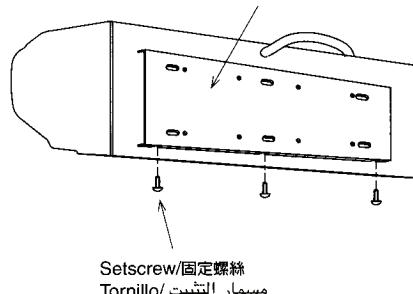
1. 取下安裝固定板
將背面下方的固定螺絲取下，即可順利取下安裝固定板。
(如圖4)
2. 紧固地將螺栓固定在正確位置。
在牆壁表面決定螺栓正確位置後，將螺栓埋入牆壁內以水泥灌注而固定之。(如圖5)
3. 當水泥凝固後，鎖上安裝固定板，並檢查是否牢固。
使用墊圈和螺帽牢固地固定它。(如圖6)
4. 裝上本體
將本體掛於安裝固定板上，並檢查其安裝的正確性與是否安全牢固，再將下方的螺絲鎖緊。(如圖7)

A) INSTALACION EN LA PARED

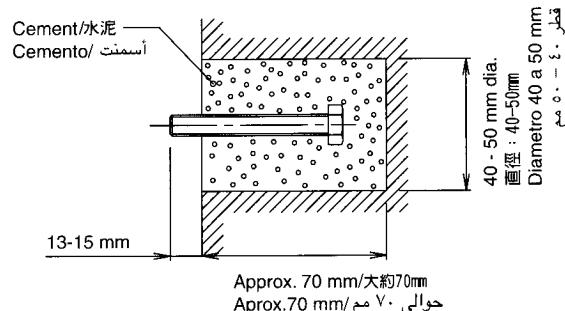
1. Quitar la placa de instalación.
Se pueden quitar los tornillos de la parte trasera de la unidad. (Fig. 4)
2. Aseguren los tornillos en las posiciones apropiadas.
Fijen las posiciones en la superficie de la pared mediante la placa montaje y aglutinen los orificios de los tornillos con cemento. (Fig. 5)
3. Cuando el cemento se quenda seco y duro, coloquen la placa de montaje. Sitúen las arandelas y la tuerca en posición de acuerdo con Fig. 6.
4. Instalación de la máquina
Enganchen la unidad en las puntas superiores de la placa de montaje, y luego asegúrela como se muestra en Fig. 7.

- ١. انزع لوحة التثبيت.**
يمكن نزعها بواسطة فك مسامير التثبيت على ظهر الجسم الرئيسي.
(شكل ٤)
- ٢. اربط المسامير في الوضاء المناسبة.**
حدد الوضاء على سطح الحائط بواسطة استعمال لوحة التثبيت وضع الاسمنت داخل فتحات المسامير. (شكل ٥)
- ٣. عندما يتصلب الاسمنت، لأنم لوحة التثبيت. استعمل الفلكة والصوصلة بالطريقة المبينة. (شكل ٦)**
- ٤. ركب الجسم الرئيسي. ثبت الجسم الرئيسي على الطرف العلوي من لوحة التثبيت واربطه كما هو موضح على اليمين. (شكل ٧)**

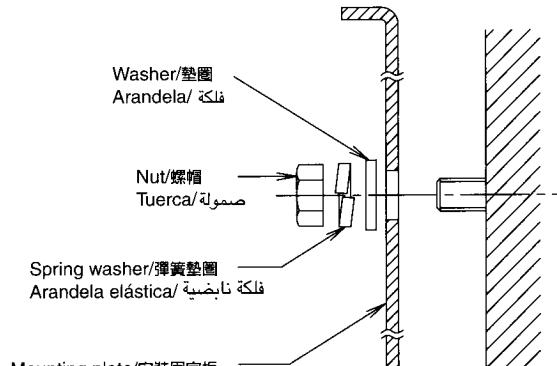
Mounting plate/安裝固定板
لوحة التثبيت/Placa de Instalación/



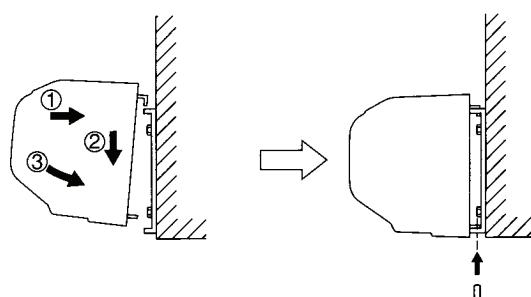
(Fig. 4) (如圖4)
(شكل ٤)



(Fig. 5) (如圖5)
(شكل ٥)



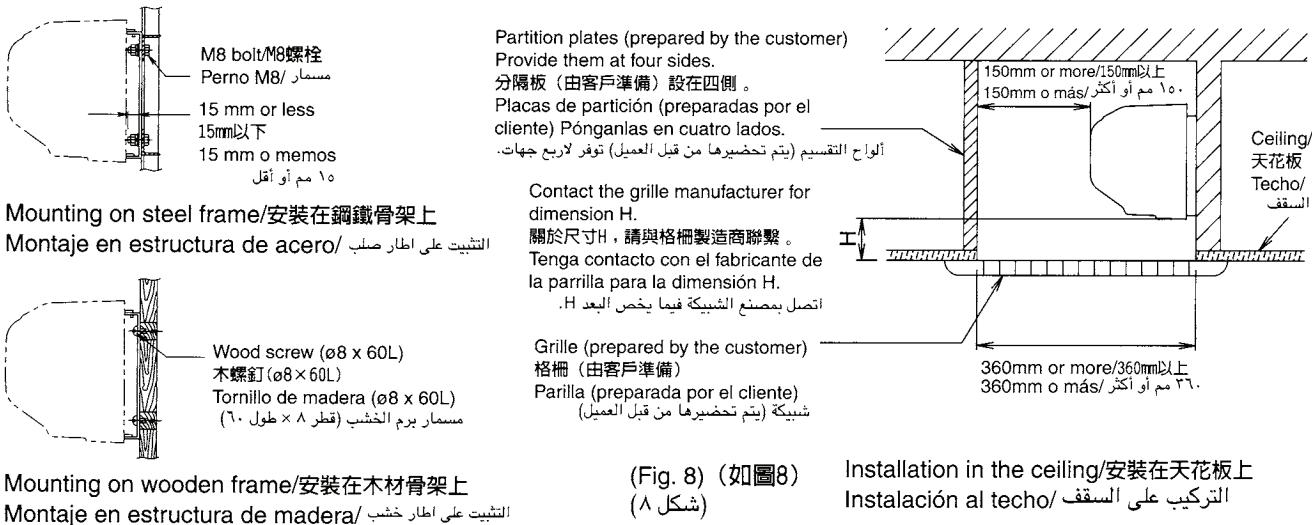
(Fig. 6) (如圖6)
(شكل ٦)



(Fig. 7) (如圖7)
(شكل ٧)

HOW TO INSTALL/如何安裝 MODO DE INSTALACION/كيفية التركيب

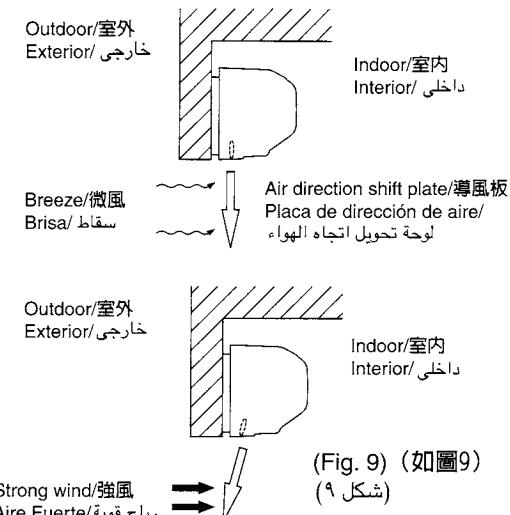
B) Other method of installation/其他安裝方式/Otro metodo de instalación/طريقة التركيب اخرى



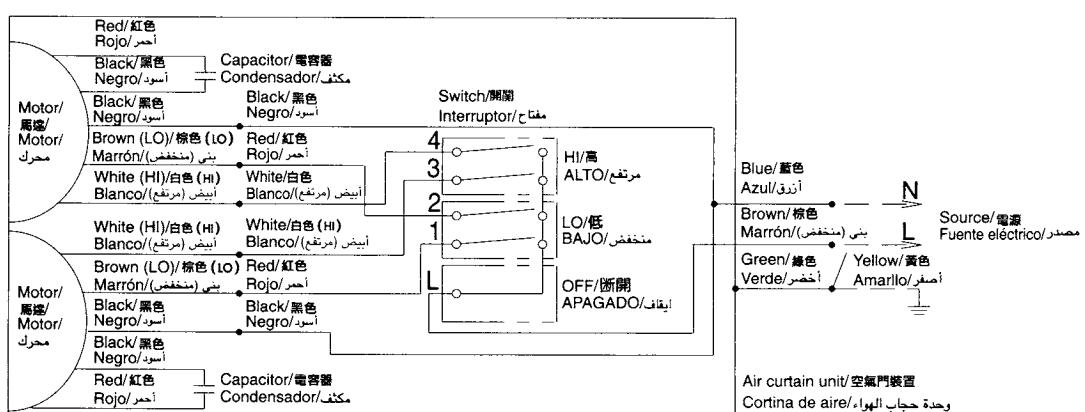
HOW TO OPERATE/操作方法如下 METODO DE OPERACION/كيفية التشغيل

- Turn ON the power switch.
- The switch has 2 positions of High and Low.
- Adjust the air direction shift plate according to the conditions. (Fig. 9)

- 打開電源開關。
- 調速開關設定在強速(HI)或弱速(LO)。
- 調整導風板至適當位置 (如圖9)。
 - Metése el interruptor en la posición ON.
 - El interruptor tiene 2 posiciones, alta y baja.
 - Controlen la placa para ajustar la dirección de aire de acuerdo con las condiciones necesarias. (Fig. 9)
 - أدر مفتاح الطاقة على وضع التشغيل.
 - المفتاح له موضعين مرتفع ومنخفض.
 - أضبط لوحة تحويل اتجاه الهواء طبقاً للحالة. (شكل ٩)



WIRING DIAGRAM/線路圖 DIAGRAMA ELECTRICA/رسم بياني للتوصيات الكهربائية



ELECTRIC WORK/電氣配線

INSTALACION ELECTRICA/العمل الكهربائي

- * Make sure that the supply voltage is the same as the specification before the electric work.
 - It is recommended to install a main switch for power supply.
 - If a stationary appliance is not provided with a means for disconnection from the supply mains having a contact separation of at least 3 mm in all poles, the means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

A) Individual operation

- Connect the power supply cord to an AC outlet.
- The green/yellow wire is provided for grounding.

B) Operation of multiple units in parallel

- One method of electric work for parallel operation is shown in Fig. 10.

* 裝置前請確認使用電壓和說明書上標示之電壓是否相符合。

- 打開電源主開關。
- 在本體和電源之間的固定配線部分，請按照配線規則設置使所有電極能與電源斷開3mm以上的電源斷開方法。

A) 單臺運轉：

- 將電源線插入交流電插座中。
- 綠／黃線為接地線，請確實接地。

B) 多臺組合運轉：

- 一種並聯運行的電氣配線方法如圖10所示。

* Asegúrense de si el voltaje de alimentación eléctrica es lo mismo definido en la especificación, antes de iniciar la obra eléctrica.

- Se recomienda proveer de un interruptor principal para alimentar la fuerza eléctrica.
- Si un aparato estacionario no se proporciona con el medio para la desconexión de la fuente que tiene una separación del contacto de por lo menos 3mm en todos los polos, el medio para la desconexión se debe incorporar en el cableado fijo de acuerdo con los reglamentos de cableado.

A) Operación individual

- Conecten el cable de conexión en la salida AC.
- El cable verde/amarillo es para el uso de conexión a tierra.

B) Operación de unidades múltiples en paralelo.

- Un método de trabajo eléctrico para la operación paralela se muestra en Fig. 10.

تأكد من أن فولتاج الامداد مثل مواصفات الوحدة قبل عمل التوصيلات الكهربائية.

* من المفضل تركيب مفتاح رئيسي لإمداد الطاقة.

• اذا لم يكن جهاز الاستقرار متزوج بوسيلة لفصل عن مأخذ يتضمن فاصل للتوصيل ذو ٣ م على الأقل لكل الأقطاب، فإنه يجب دمج وسيلة الفصل في الأسلاك الثابتة وفقاً لقوانين التوصيل الكهربائي.

(أ) التشغيل المنفرد

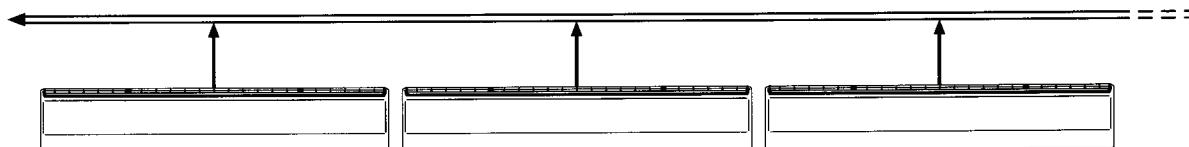
أوصل سلك مصدر القدرة بمقبس التيار المتردد.

• السلك الأخضر/الأصفر مجهز من أجل التأمين.

(ب) تشغيل الوحدات المتعددة على التوازي

• هناك طريقة لعمل التوصيلات الكهربائية من التشغيل المتوازي كما هو موضح في شكل ١٠.

Power supply/電源
Alimentación eléctrica/امداد الطاقة



Individual connection to power supply/各製品分別連接到電源埠上。（並聯法）

Conexión individual de suministro eléctrico/التوسييل المنفرد لإمداد الطاقة

(Fig. 10) (如圖10)

(١٠) (شكل)

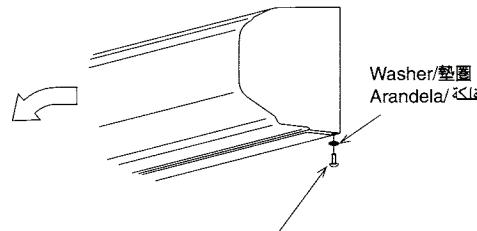
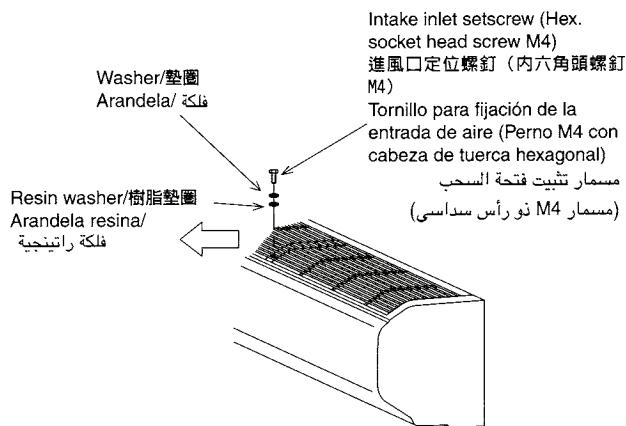
MAINTENANCE CAUTIONS/保養時應注意下列事項

PRECAUCIONES PARA OBRAS DE MANTENIMIENTO/ خذيرات الصيانة

- 1) Be sure to turn OFF the power switch before checking or cleaning the unit.
- 2) Never use gasoline, benzine, thinner, kerosene, alcohol, fungicide, or metal brush for cleaning the unit.
- 3) Do not expose electrical parts to water.
- 4) Do not use household synthetic detergent (alkali) or the one for furniture as it may discolor or deteriorate the resin parts.
- 5) For removal of parts, refer to Fig. 11.
- 6) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- 1) 檢查和保養清洗前請切斷所有電源。
 - 2) 切勿使用汽油、輕質汽油、稀釋劑、煤油、酒精、殺菌劑或金屬刷來清洗本機。
 - 3) 電氣部件不要接觸水。
 - 4) 不要使用家用合成洗滌劑（鹼性）或者家具洗滌劑，因為這會使樹脂部件脫色或變質。
 - 5) 拆卸零部件請參閱圖11。
 - 6) 如果電源線損壞，必須由製造廠商或其維修代理店或同樣合格的人員進行更換以免發行危險。
- 1) Asegúrese de tener colocado el interruptor en la posición OFF, antes de inspeccionar o limpiar la unidad.
 - 2) Para limpiar la unidad, nunca usen gasolina, benceno, diluyente, keroseno, alcohol, removedor del molde, o cepillo de metal.
 - 3) Nunca echen el agua a las piezas eléctricas.
 - 4) No utilicen los detergentes sintéticos de la casa (alkali) o los detergentes para limpiar muebles mientras que pueden descolorar o deteriorar las piezas de resina.
 - 5) Para retirar las piezas, favor de ver el cuadro 11.
 - 6) Si se daña la cuerda de la fuente, debe ser substituida por el fabricante o su agente del servicio o persona semejantemente cualificada para evitar peligro.

- (1) تأكّد من اداره مفتاح الطاقة على وضع الإيقاف قبل فحص وتنظيف الوحدة.
- (2) لا تستعمل اطلاقاً البنزين، التتر، الكيروسين، الكحول، مزيل العفن، أو الفرشاة المعدنية لتنظيف الجهاز.
- (3) لا تعرض الاجزاء الكهربائية الى الماء.
- (4) لا تستخدم منشف اصطناعي منزلي (قلوي) أو ذلك الخاص بالاثاث بما أنه قد يغير لون الاجزاء الراتنجية أو يتلفها.
- (5) لازالة الاجزاء، ارجع الى شكل ١١.
- (6) اذا ثُلَف سلك التزويد بالقدرة، فإنه يجب استبداله من قبل المصنّع أو وكيل الخدمة الخاص به أو من قبل شخص بنفس الكفاءة لتقداري الخطير.



(Fig. 11) (如圖11)
(١١) (شکل)

SPECIFICATIONS/規格

المواصفات/ESPECIFICACIONES/

A) Code UA (1phase 110-127V)

A) Código UA (1 fase 110-127V)

1. Frequency/頻率/Frecuencia/ تردد: ٥٠ هرتز/ 50Hz

A) 代碼 UA (單相110-127V)

(أ) رمز UA (أحادي الطور ١٢٧-١١٠ فولت)

Model 型號 Modelo الطراز	Power Consumption 耗電量 Consumo de energía استهلاك القدرة		Current 電流 Corriente التيار		Outlet Velocity 輸出風速 Velocidad de salida سرعة الخروج		Air Volume 風量 Flujo de aire حجم الهواء		Noise 噪音 Ruido الضجيج		Power Factor 功率因數 Factor de potencia عامل القدرة		Rotation Speed 轉速 Velocidad de rotación سرعة الدوران		Insulation Class 絕緣等級 Clase de aislamiento صنف العزل	Length 長度 Longitud الطول	Mass 重量 Peso الوزن			
	W		A		m/s		m³/h		dB (A)		%		min⁻¹							
	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low						
08ESK	41	37.5	0.38	0.37	11.4	10.2	650	580	41	39	92	90	1204	1085	E	900	11.5			
08ELK	53.5	48.5	0.51	0.48	11.5	10.5	870	790	43	40	91	90	1212	1106	E	1200	13.5			
10ESK	68	55	0.74	0.51	13.0	11.0	740	620	46	41	90	92	1368	1163	E	900	11.5			
10ELK	94	70.5	1.03	0.65	13.1	11.0	1000	840	46	42	90	92	1372	1165	E	1200	13.5			
12ESK	156	130	1.44	1.18	16.6	15.6	1010	850	54	52	92	90	1816	1541	E	900	13.0			
12ELK	200	170	1.91	1.54	16.5	15.3	1360	1150	55	54	90	90	1838	1570	E	1200	15.0			
14ESK	247	233	2.26	2.19	20.1	17.9	1229	1095	61	58	92	91	2287	2020	E	900	13.0			
14ELK	331	308	2.98	2.87	20.1	17.9	1668	1485	62	58.5	90	91	2292	2003	E	1200	15.0			

Note:

The values in the specification tables are representative characteristic values at 110 V 50 Hz and an ambient temperature of 20°C.

The noise values were measured in a sound-proof room at angle of 45° below the air outlet, from a distance of 1.5 meters.

The outlet velocity shows maximum value.

注意 :

上記特性表內的數據，為常溫20°C下電壓110V、周波數50Hz時的數值。

噪音數據是在隔音室內，空氣窗簾呈45° 離開1.5m的位置的數值。

輸出風速為最大數值。

Notas:

Los valores que aparecen en las tablas de especificaciones son valores característicos representativos, a 110 V 50 Hz y a temperatura ambiente de 20°C.

Los valores de ruido se midieron en una habitación a prueba de sonido en un ángulo de 45° debajo de la salida de aire, a una distancia de 1.5 metros, dentro del local.

Los valores de velocidad de salida mostrados son los máximos.

ملاحظة:

القيم في جداول المواصفات هي قيم مميزة نموذجية عند ١١٠ فولت ٥٠ هرتز وعند درجة حرارة محیطة تبلغ ٢٠ درجة مئوية.

تم قياس قيم الضجيج في حجرة عازلة للصوت عند زاوية ٤٥ درجة تحت مخرج الهواء من مسافة ١.٥ متر.

سرعة الخروج تبين القيمة القصوى.

2. Frequency/頻率/Frecuencia/ تردد: ٦٠ هرتز/ 60Hz

60Hz

Model 型號 Modelo الطراز	Power Consumption 耗電量 Consumo de energía استهلاك القدرة		Current 電流 Corriente التيار		Outlet Velocity 輸出風速 Velocidad de salida سرعة الخروج		Air Volume 風量 Flujo de aire حجم الهواء		Noise 噪音 Ruido الضجيج		Power Factor 功率因數 Factor de potencia عامل القدرة		Rotation Speed 轉速 Velocidad de rotación سرعة الدوران		Insulation Class 絕緣等級 Clase de aislamiento صنف العزل	Length 長度 Longitud الطول	Mass 重量 Peso الوزن			
	W		A		m/s		m³/h		dB (A)		%		min⁻¹							
	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low						
08ESK	53	44	0.51	0.45	12.2	10.1	680	560	43	38	91	91	1278	1075	E	900	11.5			
08ELK	70	57.5	0.67	0.60	12.2	10.5	930	790	45	40	92	90	1285	1106	E	1200	13.5			
10ESK	83	64.5	0.77	0.60	14.9	10.8	860	610	49	41	92	91	1559	1142	E	900	11.5			
10ELK	113	82	1.06	0.77	15.0	10.8	1150	820	50	41	91	91	1568	1140	E	1200	13.5			
12ESK	181	140	1.66	1.31	15.7	14.7	950	840	53	52	92	91	1716	1533	E	900	13.0			
12ELK	238	184	2.21	1.72	15.6	13.2	1290	1080	54	53	92	91	1750	1475	E	1200	15.0			
14ESK	299	260	2.72	2.49	19.6	16.5	1199	1009	60.5	55.5	92	92	2230	1840	E	900	13.0			
14ELK	401	351	3.63	3.25	19.6	16.5	1627	1369	61	56	90	92	2227	1848	E	1200	15.0			

Note:

The values in the specification tables are representative characteristic values at 110 V 60 Hz and an ambient temperature of 20°C.

The noise values were measured in a sound-proof room at angle of 45° below the air outlet, from a distance of 1.5 meters.

The outlet velocity shows maximum value.

注意 :

上記特性表內的數據，為常溫20°C下電壓110 V、周波數60Hz時的數值。

噪音數據是在隔音室內，空氣窗簾呈45° 離開1.5m的位置的數值。

輸出風速為最大數值。

Notas:

Los valores que aparecen en las tablas de especificaciones son valores característicos representativos, a 110 V 60 Hz y a temperatura ambiente de 20°C.

Los valores de ruido se midieron en una habitación a prueba de sonido en un ángulo de 45° debajo de la salida de aire, a una distancia de 1.5 metros, dentro del local.

Los valores de velocidad de salida mostrados son los máximos.

ملاحظة:

القيم في جداول المواصفات هي قيم مميزة نموذجية عند ١١٠ فولت ٦٠ هرتز وعند درجة حرارة محیطة تبلغ ٢٠ درجة مئوية.

تم قياس قيم الضجيج في حجرة عازلة للصوت عند زاوية ٤٥ درجة تحت مخرج الهواء من مسافة ١.٥ متر.

سرعة الخروج تبين القيمة القصوى.

B) Code NA (1phase 220-240V)

B) Código NA (1 fase 220-240V)

تردد: ٥٠ هرتز/Frequency/頻率/Frecuencia

B) 代碼 NA (單相220-240V)

(ب) رمز NA (أحادي الطور ٢٢٠-٢٤٠ فولت)

50Hz

Model 型號 Modelo الطراز	Power Consumption 耗電量 Consumo de energía استهلاك القدرة		Current 電流 Corriente تيار		Outlet Velocity 輸出風速 Velocidad de salida سرعة الخروج		Air Volume 風量 Flujo de aire حجم الهواء		Noise 噪音 Ruido الضجيج		Power Factor 功率因數 Factor de potencia عامل القدرة		Rotation Speed 轉速 Velocidad de rotación سرعة الدوران		Insulation Class 絕緣等級 Clase de aislamiento صنف العزل	Length 長度 Longitud الطول	Mass 重量 Peso الوزن			
	W		A		m/s		m³/h		dB (A)		%		min⁻¹							
	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low						
08ESK	45.5	42	0.19	0.18	11.5	10.3	650	580	42	39	90	90	1207	1088	E	900	11.5			
08ELK	57	53	0.25	0.24	11.6	10.6	880	800	43	41	91	90	1226	1121	E	1200	13.5			
10ESK	71.5	61.5	0.27	0.25	13.0	11.1	750	630	46	42	90	91	1365	1171	E	900	11.5			
10ELK	96	74	0.36	0.34	13.1	11.0	1000	830	46	42	90	91	1374	1158	E	1200	13.5			
12ESK	176	155	0.78	0.67	16.9	15.8	1050	960	55	50	92	92	1886	1533	E	900	13.0			
12ELK	224	200	0.98	0.85	17.0	15.8	1420	1320	56	51	92	92	1908	1570	E	1200	15.0			
14ESK	257	218	1.14	0.99	21.9	19.1	1340	1168	61.5	58.5	91	90	2301	2044	E	900	13.0			
14ELK	333	290	1.52	1.32	22.5	20.1	1867	1668	63	60.5	92	92	2301	2044	E	1200	15.0			

Note:

The values in the specification tables are representative characteristic values at 220 V 50 Hz and an ambient temperature of 20°C.

The noise values were measured in a sound-proof room at angle of 45° below the air outlet, from a distance of 1.5 meters.

The outlet velocity shows maximum value.

注意：

上記特性表內的數據，為常溫20°C下電壓220V、周波數50Hz時的數值。

噪音數據是在隔音室內，空氣窗簾呈45°離開1.5m的位置的數值。

輸出風速為最大數值。

Notas:

Los valores que aparecen en las tablas de especificaciones son valores característicos representativos, a 220 V 50 Hz y a temperatura ambiente de 20°C.

Los valores de ruido se midieron en una habitación a prueba de sonido en un ángulo de 45° debajo de la salida de aire, a una distancia de 1.5 metros, dentro del local.

Los valores de velocidad de salida mostrados son los máximos.

ملاحظة:

القيم في جداول المواصفات هي قيم مميزة نموذجية عند ٢٢٠ فولت ٥٠ هرتز وعند درجة حرارة محيطة تبلغ ٢٠ درجة مئوية.

تم قياس قيم الضجيج في حجرة عازلة للصوت عند زاوية ٤٥ درجة تحت مخرج الهواء من مسافة ١.٥ متر.

سرعة الخروج تبين القيمة القصوى.

2. Frequency/頻率/Frecuencia/ تردد: ٦٠ هرتز

60Hz

Model 型號 Modelo الطراز	Power Consumption 耗電量 Consumo de energía استهلاك القدرة		Current 電流 Corriente تيار		Outlet Velocity 輸出風速 Velocidad de salida سرعة الخروج		Air Volume 風量 Flujo de aire حجم الهواء		Noise 噪音 Ruido الضجيج		Power Factor 功率因數 Factor de potencia عامل القدرة		Rotation Speed 轉速 Velocidad de rotación سرعة الدوران		Insulation Class 絕緣等級 Clase de aislamiento صنف العزل	Length 長度 Longitud الطول	Mass 重量 Peso الوزن			
	W		A		m/s		m³/h		dB (A)		%		min⁻¹							
	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low	High	Low						
08ESK	57	48.5	0.25	0.22	12.1	9.9	690	560	43	38	91	90	1273	1053	E	900	11.5			
08ELK	74	62	0.35	0.31	12.4	10.5	940	790	45	40	91	90	1304	1112	E	1200	13.5			
10ESK	88	72	0.35	0.33	14.9	10.9	860	600	50	40	91	92	1573	1124	E	900	11.5			
10ELK	116	85	0.47	0.43	15.1	10.5	1150	790	50	41	91	91	1571	1113	E	1200	13.5			
12ESK	202	170	0.89	0.70	16.1	15.3	990	940	54	49	92	92	1787	1438	E	900	13.0			
12ELK	258	220	1.14	0.94	16.2	15.4	1340	1290	55	50	92	92	1813	1475	E	1200	15.0			
14ESK	312	255	1.43	1.16	21.3	17.7	1303	1083	61	56.5	92	92	2268	1921	E	900	13.0			
14ELK	423	339	1.93	1.55	22.0	18.7	1826	1552	63	59	92	92	2268	1921	E	1200	15.0			

Note:

The values in the specification tables are representative characteristic values at 220 V 60 Hz and an ambient temperature of 20°C.

The noise values were measured in a sound-proof room at angle of 45° below the air outlet, from a distance of 1.5 meters.

The outlet velocity shows maximum value.

注意：

上記特性表內的數據，為常溫20°C下電壓220V、周波數60Hz時的數值。

噪音數據是在隔音室內，空氣窗簾呈45°離開1.5m的位置的數值。

輸出風速為最大數值。

Notas:

Los valores que aparecen en las tablas de especificaciones son valores característicos representativos, a 220 V 60 Hz y a temperatura ambiente de 20°C.

Los valores de ruido se midieron en una habitación a prueba de sonido en un ángulo de 45° debajo de la salida de aire, a una distancia de 1.5 metros, dentro del local.

Los valores de velocidad de salida mostrados son los máximos.

ملاحظة:

القيم في جداول المواصفات هي قيم مميزة نموذجية عند ٢٢٠ فولت ٦٠ هرتز وعند درجة حرارة محيطة تبلغ ٢٠ درجة مئوية.

تم قياس قيم الضجيج في حجرة عازلة للصوت عند زاوية ٤٥ درجة تحت مخرج الهواء من مسافة ١.٥ متر.

سرعة الخروج تبين القيمة القصوى.

KDK Company, Division of PES

© KDK Company, Division of PES 2010-2018

Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan

Printed in China

中國印刷

Impreso en China

طبع في الصين

Issue date: 10/2018

P0300-12108 08ESK0412M